ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:
The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS:
The DonJoy Matrix PT Knee Brace is designed to support the knee and may be suitable for those suffering from patellofemoral pain syndrome. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: N/A

WARNINGS AND PRECAUTIONS:
- If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
• If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:
1. Pull on sleeve until comfortable and patella is centered in the hour glass shaped opening. Wearing sleeve is optional. (Fig. 1)

2a. Lay web over top of knee joint, centering web by aligning opening with patella. (Fig. 2a & 2b)

3. Thread tabs on one side of back pad through inside openings on web and affix hook portions to loop face of back pad. Note: Spacer material side of back pad should be placed toward leg and loop side away from leg. Outside of web has the logo, inside of web is dimpled. (Fig. 3)

4. Thread loose tabs of back pad through available openings on web and then affix hook tabs to loop surface of back pad. (Fig. 4)

5a. Once all tabs are affixed to assure proper tightness, lift and pull both of lower tabs until snug. (Fig. 5a)

5b. Repeat for top pair of tabs -brace should be snug and comfortable, do not over tighten. (Fig. 5b)

CLEANING INSTRUCTIONS: Both the plastic parts and pads can be hand wash with mild soap in lukewarm water. Rinse both thoroughly. AIR DRY separately.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:
El usuario al que va dirigido debe ser un profesional médico con licencia, el paciente, la persona que provee a este de cuidados primarios o los miembros de la familia que brindan asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y estar en condición física de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones indicadas en la información práctica.

USO PREVISTO/INDICACIONES:
La rodillera DonJoy Matrix PT está diseñada para darle soporte a la rodilla y puede ser adecuada para aquellas personas que padecen síndrome de dolor patelofemoral. Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.

CONTRAINDICACIONES: N/A

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
- Si experimenta dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier reacción poco habitual durante el uso de este producto, consulte a su médico inmediatamente.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
• Si experimenta una reacción alérgica o picazón y enrojecimiento en la piel después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con un profesional sanitario.
NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
1. Tire de la manga hasta que ajuste cómodamente y la rótula quede centrada en la abertura en forma de ánfora. (El uso de la manga es opcional.) (Fig. 1)

2a. Coloque la red sobre la parte superior de la articulación de la rodilla y centre la red alineando la abertura con la rótula. (Fig. 2a y 2b)

3. Pase las lengüetas de un lado de la almohadilla posterior por las aberturas interiores de la red y sujete las porciones con velcro en la superficie provista de velcro de la almohadilla posterior. (Nota: el lado de la almohadilla posterior que tiene el género separador debe colocarse hacia la pierna, y el lado con el velcro en dirección opuesta a la pierna. En el exterior de la red figura el logotipo y el interior tiene concavidades.) (Fig. 3)

4. Pase las lengüetas sueltas de la almohadilla posterior por las aberturas disponibles de la red y sujete las lengüetas con velcro a la superficie con velcro de la almohadilla posterior. (Fig. 4)

5a. Cuando todas las lengüetas estén sujetas y bien apretadas, levante las dos lengüetas inferiores y tire de ellas hasta que queden ajustadas. (Fig. 5a)

5b. Repita esta operación con las dos lengüetas superiores sin apretar la rodillera demasiado, para que quede ajustada y cómoda. (Fig. 5b)

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: tanto las piezas de plástico como las almohadillas pueden lavarse a mano con jabón suave en agua tibia. Enjuáguelas bien. SEQUELAS AL AIRE por separado.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:
Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Benutzer muss in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:
Die DonJoy Matrix PT Kniestütze wurde zur Stützung des Knies entwickelt und eignet sich gegebenenfalls auch für Patienten, die an patellofemoralem Schmerzsyndrom leiden. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: K. A.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
· Wenn während der Verwendung dieses Produktes Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.
· Nicht auf offenen Wunden verwenden.
· Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
• Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommen sollte.

ANWENDUNGSINFORMATIONEN:
1. Ziehen Sie an der Manschette, bis diese bequem sitzt und die Patella (Kniescheibe) in der sanduhrförmigen Öffnung zentriert ist. (Das Anlegen der Manschette ist optional.) (Abb. 1)

2a. Legen Sie das Netz über die Oberseite des Kniegelenks und zentrieren Sie das Netz, indem Sie die Öffnung mit der Patella ausrichten (Abb. 2a und 2b).

3. Führen Sie die Laschen an einer Seite des hinteren Polsters durch die innenliegenden Öffnungen des Netzes und befestigen Sie den Klettverschluss an den Schlaufen am hinteren Polster. (Hinweis: Die Seite des hinteren Polsters mit dem dickeren Material muss zum Bein hin und die Seite mit den Klettverschlussschlaufen vom Bein weg zeigen. Die Außenseite des Netzes ist mit dem Logo gekennzeichnet, die Innenseite des Netzes ist genoppt.) (Abb. 3)

4. Die losen Laschen am hinteren Polster durch die freien Öffnungen am Netz führen und dann die Hakenlaschen an der Fläche mit den Schlaufen am hinteren Polster befestigen. (Abb. 4)

5a. Nachdem alle Laschen angebracht sind, müssen Sie die beiden unteren Laschen lösen und festziehen, um den festen Sitz der Orthese zu gewährleisten. (Abb. 5a)

5b. Wiederholen Sie diesen Schritt für das obere Laschenpaar – die Orthese muss fest, aber bequem sitzen. Nicht zu fest anziehen. (Abb. 5b)

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Sowohl die Kunststoffteile als auch die Polster können mit einer milden Seifenlösung in lauwarmem Wasser von Hand gewaschen werden. Die beiden Komponenten gründlich ausspülen. Separat AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:
Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI:
Il tutore DonJoy Matrix PT Knee Brace è progettato per sostenere il ginocchio e potrebbe essere adatto per soggetti affetti da sindrome patello-femorale. Progettato nella modalità morbida/semirigida, per limitare il movimento grazie a una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI: NESSUNA

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
· Qualora si avvertano dolore, gonfiori, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.
· Non usare su ferite aperte.
· Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
• Se si sviluppa una reazione allergica e/o si avverte prurito e arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interromperne l'utilizzo e contattare immediatamente il medico.
NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:
1. Infilare il manicotto tirandolo fino a sentirlo comodo, con la patella centrata nell'apertura a forma di clessidra (l'uso del manicotto è opzionale). (Fig. 1)

2a. Disporre la rete sopra l'articolazione del ginocchio, in modo che l'apertura della rete corrisponda alla patella (Fig. 2a e 2b).

3. Infilare le linguette su un lato dell'imbottitura posteriore nelle fessure della rete e fissarle all'imbottitura. Nota: il lato più spesso dell'imbottitura deve trovarsi vicino alla gamba e il lato dove si fissa la linguetta lontano dalla gamba. Sulla parte esterna della rete si trova il logo, mentre il lato interno è increspato. (Fig. 3)

4. Infilare le linguette sciolte dell'imbottitura posteriore nelle fessure disponibili sulla rete e quindi fissarle sull'imbottitura stessa. (Fig. 4)

5a. Una volta fissate tutte le linguette in modo da garantire la tensione corretta, sollevare e tirare entrambe le linguette inferiori fino a stringerle bene. (Fig. 5a)

5b. Ripetere l'operazione con la coppia di linguette in alto, il tutore deve essere aderente e comodo, non stringere eccessivamente. (Fig. 5b)

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: sia le parti in plastica che le imbottiture possono essere lavate a mano con sapone neutro e acqua tiepida. Sciacquare abbondantemente entrambe le parti. LASCIARLE ASCIUGARE separatamente.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DES UTILISATEURS VISÉS :
L'utilisateur prévu doit être un professionnel de santé agréé, le patient, l'aide-soignant ou un membre de la famille fournissant de l'aide. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :
L'orthèse de genou DonJoy Matrix PT est conçue pour soutenir le genou et peut convenir aux patients souffrant du syndrome fémoro-rotulien. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS : S/O

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :
• En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou de toute autre réaction inhabituelle lors de l'utilisation de ce produit, consulter immédiatement un professionnel de santé.
• Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
• Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
• En cas de réaction allergique et/ou de démangeaisons, ou de rougeurs cutanées après avoir été en contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.
REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS D'APPLICATION :
1. Tirer sur le manchon jusqu'à ce qu'il soit confortable et la rotule centrée dans l'ouverture en forme de sablier. (Le port du manchon est facultatif.) (Fig. 1)

2a. Placer la toile au-dessus de l'articulation du genou, la centrer en alignant l'ouverture sur la rotule (Fig. 2a et 2b).

3. Faire passer les languette d'un côté du coussinet arrière dans les ouvertures intérieures de la toile et fixer les parties à velcro sur la face à boucles du coussinet arrière. (Remarque : le côté à matériau d'espacement du coussinet arrière doit être placé sur la jambe et le côté à boucles à l'écart de celle-ci. L'extérieur de la toile comporte le logo, l'intérieur est alvéolé.) (Fig. 3)

4. Faire passer les languette libres du coussinet arrière dans les ouvertures disponibles de la toile et fixer les languettes à velcro sur la surface à boucles du coussinet arrière. (Fig. 4)

5a. Une fois toutes les languettes attachées pour un réglage correct, soulever et tirer les deux languettes inférieures pour serrer. (Fig. 5a)

5b. Répéter l'opération avec la paire de languettes supérieures, l'orthèse doit être serrée et confortable, sans serrer excessivement. (Fig. 5b)

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Les pièces en plastique et les coussinets peuvent se laver à la main à l'eau tiède savonneuse. Rincer complètement les deux pièces. Les faire sécher séparément À L'AIR LIBRE.

À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:
De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:
De DonJoy Matrix PT-kniesteun is bedoeld om ondersteuning te bieden aan de knie en kan geschikt zijn voor mensen die leiden aan het patellofemoraal pijnsyndroom. Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door elastische of semi-rigide constructie.

CONTRA-INDICATIES: N.V.T.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
· Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
· Niet gebruiken op open wonden.
· Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of als de verpakking is geopend.
• Als er bij u een allergische reactie optreedt en/of als u last krijgt van een jeukende, rode huid nadat u in contact bent geweest met een onderdeel van dit hulpmiddel, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik ervan en contact opnemen met uw zorgverlener.
OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

AANBRENGEN:
1. Trek de huls aan tot deze gemakkelijk aanvoelt en de patella in het midden van de zandlopervormige opening zit. (Dragen van de huls is optioneel.) (Afb. 1)

2a. Leg het web over de top van het kniegewricht en zorg dat de opening in het web over de patella ligt zodat het web over de knie gecentreerd is (Afb. 2a & 2b)

3. Steek de bandjes aan de ene kant van de achterbekleding door de binnenopeningen van het web en bevestig de klittenbandsluiting aan de zachte zijde van de achterbekleding. (NB: Het spacermateriaal van de achterbekleding dient in de richting van het been te worden geplaatst, met de klittenbandzijde van het been af. De buitenkant van het web heeft het logo; de binnenkant heeft kuiltjes.) (Afb. 3)

4. Steek de losse bandjes van de achterbekleding door de beschikbare openingen op het web en bevestig daarna de klittenbandsluiting aan de zachte zijde van de achterbekleding. (Afb. 4)

5a. Zodra alle bandjes vastgemaakt zijn en de juiste strakheid is verkregen, trek u beide onderste bandjes omhoog tot ze goed vaststitten. (Afb. 5a)

5b. Herhaal dit voor de twee bovenste bandjes - de brace dient goed vast en comfortabel te zitten; niet te strak aantrekken. (Afb. 5b)

REINIGINGSINSTRUCTIES: Zowel de kunststofonderdelen als de bekleding kunnen met de hand met een milde zeep en lauw water worden gewassen. Beide grondig uitspoelen. Afzonderlijk AAN DE LUCHT laten drogen.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:
O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:
A Joelheira Matrix PT DonJoy destina-se a apoiar o joelho e pode ser adequada para os pacientes que sofrem de síndrome da dor patelofemoral. Artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.

CONTRA-INDICAÇÕES: N/D

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:
• Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.
· Não aplique sobre feridas abertas.
· Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
• Se desenvolver uma reacção alérgica e/ou manifestar prurido ou vermelhidão na pele após o contacto com qualquer parte deste dispositivo, interrompa a respectiva utilização e entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.
NOTA: contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INFORMAÇÕES SOBRE A COLOCAÇÃO:
1. Puxe o punho elástico até ficar confortável no joelho e a rótula ficar centrada na abertura em forma de ampulheta. (A utilização do joelho elástico é opcional.) (Fig. 1)

2a. Coloque a teia sobre a rótula, centrando-a através do alinhamento da abertura com a rótula (Fig. 2a e 2b).

3. Passe as fitas de um dos lados da zona almofadada posterior através das aberturas internas da teia e prenda o velcro na zona almofadada posterior. (Nota: o lado com o material espaçador da zona almofadada posterior deve ser colocado na direcção da perna e o lado em velcro na direcção contrária à perna. A parte exterior da teia tem o logótipo e o interior é ondulado.) (Fig. 3)

4. Passe as fitas soltas da zona almofadada posterior através das aberturas disponíveis na teia e prenda o velcro na zona almofadada posterior. (Fig. 4)

5a. Assim que todas as fitas estejam apertadas de modo a garantir um aperto adequado, levante e puxe as fitas inferiores até estarem apertadas mas confortáveis. (Fig. 5a)

5b. Repita para o par superior de fitas, a joelheira deve ficar bem apertada e confortável, não aperte em demasia. (Fig. 5b)

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: as peças em plástico e as zonas almofadadas podem ser lavadas à mão em água morna com um detergente suave. Enxagúe ambas minuciosamente. DEIXE SECAR AO AR em separado.

PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

MD

CE

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

DJO, LLC
5919 Sea Otter Place,
Suite 200
Carlsbad, CA 92010 • USA

©2024 DJO, LLC

13-8048 REV B 2024-3-1

DJO®

DONJOY®

MATRIX PT

Rodillera
Knieorthese
Tutore per ginocchio
Orthèse de genou
Kniebrace
Kolenná ortéza
Knæskinne
Knäortos
-polvituki
Kolenní ortéza
Joelheira
Kneortose
膝部支具
膝ブレース

DJO®

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:
Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencí, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE:
Kolenní ortéza DonJoy Matrix PT je určena k podpoře kolena a může být vhodná pro osoby trpící syndromem patelofemorální bolesti. Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

KONTRAINDIKACE: ŽÁDNÉ

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
- Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.
- Nepoužívejte na otevřené rány.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozený nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Pokud se v pás po kontaktu se kteroukoli částí prostředku objeví alergická reakce a/nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a okamžitě se obraťte na zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

POKYNY K POUŽITÍ:

1. Návlek natáhněte tak, aby vám pohodlně seděl a aby byla čéška uprostřed otvoru ve tvaru přesýpacích hodin. (Nasazení návleku není nutné.) (obr. 1)

2a. Horní stranu kolenního kloubu překryjte sítí tak, aby byl její otvor zarovnán s čéškou (obr. 2a a 2b).

3. Prověrkněte pásky na jedné straně zadní podložky vnitřními otvory na síti a připevněte jednu část suchého zipu k druhé na zadní podložce. (Poznámka: Vložka zadní podložky by měla být umístěna směrem k noze a suchý zip směrem od nohy. Na vnější straně sítě by mělo být logo, na vnitřní straně důlky.) (obr. 3)

4. Prověrkněte volné pásky zadní podložky volnými otvory na síti a připevněte jednu část suchého zipu k druhé na zadní podložce. (obr. 4)

5a. Až budou všechny pásky upevněny a budete si jisti, že dobře přiléhají, zvedněte oba dolní pásky a tahem ortézu nastavte tak, aby pohodlně přiléhala. (obr. 5a)

5b. Stejný postup zopakujte i u horních pásků. Ortéza by měla přiléhat a měla by být pohodlná – příliš ji neutahujte. (obr. 5b)

POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Plastové části i podložky lze prát ručně ve vlažné vodě za použití jemného mýdla. Obojí pečlivě opláchněte. SUŠTE samostatně NA VZDUCHU.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA:
Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE:
Kolenná ortéza DonJoy Matrix PT Knee Brace je navrhnutá na podporu kolena a môže byť vhodná pre tých, ktorí trpia syndrómom patelofemorálnej bolesti. Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

KONTRAINDIKÁCIE: NEDOSTUPNÉ

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
- Ak pri používaní tohto produktu pocítite bolesť, opuch, vnemové zmeny alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.
- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak bola poškodená alebo ak bolo jej obalenie otvorené.
- Ak po kontakte s akoukoľvek súčasťou tejto pomôcky u vás dôjde k alergickej reakcii alebo ak vás svrbí koža a je červená, prestaňte ju používať a ihneď kontaktujte svojho lekára.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA:

1. Manžetu natiahnite tak, aby to bolo príjemné a aby sa jablčko nachádzalo v strede otvoru v tvare presýpacích hodín. (Nosenie manžety je voliteľné.) (obr. 1)

2a. Nad kolennú kĺb položte mriežku, pričom ju vycentrujte zarovnaním otvoru s jablčkom (obr. 2a a 2b).

3. Uškä na jednej strane zadnej podložky prevlečte cez vnútorné otvory na mriežke a časti s háčikmi pripnite na stranu zadnej podložky so slučkami. (Poznámka: Strana zadnej podložky s rozperovým materiálom sa musí uložiť smerom k nohe a strana so slučkami smerom od nohy. Na vonkajšej strane mriežky je logo, vnútorná strana má jamky.) (obr. 3)

4. Voľné uškä na zadnej podložke prevlečte cez dostupné otvory na mriežke a uškä s háčikmi potom pripnite na zadnú podložku so slučkovitým povrchom. (obr. 4)

5a. Po pripojení všetkých uškiek, ktoré zabezpečujú potrebnú tesnosť, zdvihnite a potiahnite obe spodné uškä, kým nebudú natesno zarovnané. (obr. 5a)

5b. Toto zopakujte aj s hornými pármi uškä – ortéza musí tesne a pohodlne priliehať, neutiahujte ju prísilno. (obr. 5b)

NÁVOD NA ČISTENIE: Umelohmotné časti aj podložky sa dajú prať ručne vo vlažnej vode
s jemným mydlom. Dôkladne opláchnite. SUŠTE samostatne NA VZDUCHU.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VYNAPOLOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNE.I KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:
Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER:
DonJoy Matrix PT-knæskinnen er designet til at støtte knæet og kan være egnet til dem, der lider af patellofemoralt syndrom. Halvstiv tekstilvare, der er udviklet til at begrænse bevægelighed baseret på en elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: IKKE RELEVANT

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
- Hvis der opstår smerter, hævelser, teleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.
- Hvis du får en allergisk reaktion och/eller oplever kløende, rød hud efter at have kommet i kontakt med nogen del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte lægen omgående.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

PÅFØRINGSVEJLEDNING:

1. Træk støttebindet på, indtil det sidder komfortabelt og knæskallen er centreret i den timeglasformede åbning. (Det er valgfrit, om man vil have støttebind på.) (Fig. 1)

2a. Læg netskinnen over det øverste af knæet, og centrer netskinnen ved at justere åbningen i forhold til knæskallen (figur 2b).

3. Træk remmene på den ene side af bagpolstringen gennem de indvendige åbninger på netskinnen, og sæt velcrobåndene fast på bagpolstringen. (Bemærk: Fyldningsmaterialesiden på bagpolstringen skal placeres ind mod benet og velcrosiden væk fra benet. På udvendig side af netskinnen sidder logoet, hvorimod der er fordybninger indvendigt på netskinnen.) (Fig. 3)

4. Træk bagpolstringens løse bånd gennem de tilgængelige åbninger på netskinnen, og sæt velcrobåndene fast på bagpolstringen. (Fig. 4)

5a. Når alle bånd er sat fast, løftes og trækkes i begge de nederste bånd, indtil de sidder godt fast. (Fig. 5a)

5b. Gentag det samme for de øverste to bånd - skinnen skal sidde godt og komfortabelt, men ikke for stramt. (Fig. 5b)

RENGØRINGSANVISNINGER: Både plasticdelene og polstringen kan håndvaskes med en mild sæbe i lunken vand. Skyl begge dele grundigt. LUFTTØRRES separat.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT.

IKKE FREMSTILLET AF NATURGUMMILATEX.

BEMÆRK: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE:
Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten, patientens anhörigvårdare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:
DonJoy Matrix PT knäskena är avsedd att stödja knäet och kan vara lämplig för alla som lider av patellofemoralt smärtsyndrom. Mjuk/halvstyv konstruktion som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: EJ TILLÄMPLIGT

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
- Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta läkare.
- Använd inte över öppna sår.
- Använd inte denna enhet om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever klåda, röd hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av denna enhet ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.

OBSERVERA! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarliga tillbud i samband med användningen av denna produkt.

INFORMATION OM APPLICERING:

1. Dra i fodret till det sitter bekvämt och patella centrerats i den timglasformade öppningen. Det är valfritt att bära foder. (Fig. 1)

2a. Lägg nätet över knäledens överdel, och centrera nätet genom att rikta in öppningen med patella (Fig. 2a och 2b).

3. Trä flikarna på ena sidan av bakdynan genom de inre öppningarna på nätet och fäst krokdelarna vid bakdynans ögleframsida. Obs! Placera bakdynan så att sidan med mellanläggsmaterialet ligger mot benet och öglesidan bort från benet. Utsidan av nätet har loggotypen, insidan av nätet har små fördjupningar. (Fig. 3)

4. Trä lösa flikar på bakdynan genom tillgängliga öppningar på nätet och fäst sedan krokflikarna på ögleytan på bakdynan. (Fig. 4)

5a. När alla flikar är fast, löftes och dras alla de nedersta remmarna till de ligger mot tätt. (Fig. 5a)

5b. Upprepa detta för det översta flikparet - ortosen ska ligga mot tätt och bekvämt, dra inte åt för hårt. (Fig. 5b)

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING: Både plastdelarna och dynorna kan tvättas för hand i ljummet vatten med mild tvål. Skölj båda noga. LUFTTORKA separat.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

OBS! ALLA RIMLIGA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS FÖR ATT GENOM MODERN TEKNIK FÖRENA OPTIMAL FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:
Tuote on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:
DonJoy Matrix PT-polvituki on suunniteltu tukemaan polvea, ja se voi soveltua patellofemoraalisesta kipuoireyhtymästä kärsiville. Tuote on mukavan pehmeä/puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta

VASTA-AIHEET: –

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:
- Kysy valtuutetun reuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai epätavallisia reaktioita
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.
- Jos sinulle kehittyy allerginen reaktio ja/tai ihosi kutiaa ja punoittaa tultuaan kontaktiin tämän laitteen minkä tahansa osan kanssa, lopeta sen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

HUOMAUTUS: ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan haittatapahtuman.

PUKEMISOHJEET:

1. Vedä sisäosa polven päälle niin, että se tuntuu mukavalta ja polvilumpio asettuu tiimalasin muotoisen alueen keskelle. (Sisäosan käyttö on valinnaista.) (Kuva 1)

2a. Aseta verkko polvinivelen päälle keskittäen verkon aukko polvilumpion kohdalle (Kuvat 2a ja 2b).

3. Pujota takapehmusteen toisen puolen kiinnitysluokat verkon sisäpuolella olevien aukkojen läpi ja kiinnitä niiden koukkutarra takapehmusteen silmukkapintaan. (Huom. takapehmusteen välikekangaspuolen pitää tulla jalkaa vasten ja silmukkapuolen jalasta poispäin. Verkon ulkopuolella näkyy logo, verkon sisäpuoli on koloinen.) (Kuva 3)

4. Pujota takapehmusteen kiinnittämättömät liuskat jäljellä olevien aukkojen läpi ja kiinnitä niiden koukkutarra takapehmusteen silmukkapintaan. (Kuva 4)

5a. Kun kaikki liuskat on kiinnitetty, varmista kunnollinen kireys nostamalla ja vetämällä molempia alaliuskoja, kunnes ne tukevat tiivisti. (Kuva 5a)

5b. Toista sama yläliuskoille. Tuen pitäisi olla tukeva ja mukava. Ala kiristä liikaa. (Kuva 5b)

PUHDITSUOHJEET: Sekä muoviosat että pehmusteet voidaan pestä käsin miedolla saippualla haalealossa vedessä. Huuhtele molemmat perusteellisesti. ANNA KUIVUA erikseen.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER:
Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER:
DonJoy Matrix PT-knestøtten er utformet for å støtte kneet, og kan være egnet for behandling av patellofemoralt smertesyndrom. Myk/halvstivt utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvfast konstruksjon.

KONTRAINDIKASJONER: IKKE RELEVANT

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Bruk ikke denne enheten hvis den er skadet og/eller pakningen er åpnet.
- Hvis du utvikler en allergisk reaksjon og/eller kløende, rød hud etter å ha kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke den, og kontakte helsepersonell umiddelbart.

MERK: Kontakt produsenten og vedkommende myndighet dersom det oppstår en alvorlig bivirkning på grunn av bruk av denne enheten.

BRUKSANVISNING:

1. Trekk på strømpen slik at den sitter komfortabelt og kneskålen er sentrert i den timeglassformede åpningen. (Bruk av strømpen er valgfritt.) (Figur 1)

2a. Legg ortosens plastdel oppå kneleddet, og plasser den slik at åpningen er sentrert over kneskålen (Figur 2a og 2b).

3. Trær flikene på den ene siden av bakpolstringen gjennom de innvendige åpningene på plastdelen, og fest borrlåsen på bakpolstringen. (Merk: Siden med mellomleggsmateriale på bakpolstringen skal vende inn mot benet, og siden med borrelåsmateriale skal vende bort fra benet. På utsiden av plastdelen vises logoen, på innsiden er det porer.) (Figur 3)

4. Trær de løse flikene på bakpolstringen gjennom tilgjengelige åpninger på plastdelen, og fest borrelåsen på bakpolstringen. (Figur 4)

5a. Når alle flikene er festet, kan du stramme ved å løsne og trekke i de to nederste flikene til ortosen sitter godt. (Figur 5a)

5b. Gjør det samme med de to øverste flikene. Ortosen skal sitte stramt og behagelig. Stram ikke for mye. (Figur 5b)

RENGJØRING: Både plastdelen og polstringen kan håndvaskes med mild såpe og lunkent vann. Skyll begge godt. LUFTTØRKES separat.

KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

简体中文

使用本器械之前，请仔细通读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户特征：
预期用户应为持证专业医护人员、患者、患者的照护者或提供帮助的家庭成员。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的所有指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症：
DonJoy Matrix PT 膝部支具设计用于为膝关节提供支撑，可能适用于患有髌股关节疼痛综合征的人群。采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。

禁忌症： 不适用

警告和注意事项：
- 在使用本产品过程中，如果出现疼痛、肿胀、感觉异样或其他任何异常反应，请立即咨询医生。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。
- 如果您接触本器械的任何部分后出现过敏反应和/或皮肤发痒、发红，请停止使用并立即联系您的医疗保健专业人员。

注： 对于因使用本器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

使用信息：

1. 穿上膝套，并向上拉，直到感觉舒适，且髌骨与沙漏状的开口对齐。（可选择是否使用膝套。）（图 1）

2a. 将网状绑带套在膝关节上，使网状绑带的开口与髌骨对齐（图 2a & 2b）。

3. 将后侧衬垫一侧的粘扣带穿过网状绑带的内侧开口，并将粘扣带的钩面固定在后侧衬垫的毛面。（注：后侧衬垫的垫片材料一侧应当朝向小腿，并且粘扣带的毛面应当背向小腿。商标应在网状绑带的外侧，且凹面应当在网状绑带内侧。）（图 3）

4. 将后侧衬垫上松散的粘扣带穿过网状绑带上未使用的开口，然后将粘扣带的钩面固定在后侧衬垫的毛面。（图 4）

5a. 所有粘扣带都固定好后，检查松紧度是否合适，将底部的粘扣带向上提拉，直到贴合腿部。（图 5a）

5b. 对顶部的一对粘扣带重复上述操作，支具应当贴合舒适，但不要过紧。（图 5b）

清洗说明： 塑料部件和衬垫可在温水中用温和的肥皂手洗。彻底漂洗塑料部件和衬垫。分开晾干。

仅供一位患者使用。

不含天然乳胶。

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール：
対象ユーザーは、許認可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人または看護にあたる家族とします。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で物理的に実行できる必要があります。

用途/適応：
DonJoy リアクション膝ブレースは、膝をサポートするように設計されており、膝蓋大腿痛症候群を患っている人に適しています。弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッズ/半剛体。

禁忌： 該当なし

警告および予防措置：
- 本製品の使用中に疼痛、腫脹、感覚の変化、あるいは異常な反応が認められた場合には、直ちに医療機関を受診してください。
- 開放創には使用しないでください。
- 破損している場合やパッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。
- この装置のいずれかの部分に接触した後、アレルギー反応を起こしたり、かゆみを伴う赤い斑点を経験したりした場合は、使用を中止し、すぐに医療専門家に連絡してください。

注記： 本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

装着手順：

1. スリーブを引っ張って装着し、膝蓋骨が砂時計形の開口部の中央に来るようにします（スリーブの装着は任意です）。(図1)

2a. 膝関節の上にウェブをかぶせ、開口部を膝蓋骨と一致させてウェブを中央に配置します(図2aおよび2b)。

3. ウェブの内側開口部にバックパッドの片側のタブを通して、フック部分をバックパッドのループ面に固定します。（注記：バックパッドのスペーサー材料側を下肢の方に置き、ループ側を下肢から離してください。ウェブの外側にはロゴがあり、ウェブの内側はくぼんでいます。）(図3)

4. ウェブの開口部にバックパッドのルーズタブを通して、バックパッドのループ面にフックタブを固定します。(図4)

5a. タブをすべて固定し、適切に締めたら、下側のタブを両方共引き上げて装着します。(図5a)

5b. 上側の対のタブについてこれを繰り返し、ブレースを装着します。締めすぎないようにしてください。(図5b)

洗浄手順： プラスチック部分とパッドは、両方とも低刺激性洗剤を溶かしたぬるま湯で手洗いできます。よくすすぎます。空気乾燥させてください。

1人の患者にのみ使用してください。

天然ゴムラテックス不使用。

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。